

The First Forest
Ensimmäinen metsä

Cairo, the oldest known forest that lived 385 million years ago by the Hudson Valley, New York, USA

Cairo, vanhin tunnettu metsä 385 miljoonan vuoden takaa Hudson Valleyn alueella New Yorkissa, Yhdysvalloissa

Rotting vegetation
Mätänevä kasvillisuus

Quiet
Rain and wind in the vegetation would have been the only sounds
Hiljaisuus
Metsässä kuului vain kasveihin osuvan sateen ja tuulen ääniä

Algae
Levät

Soil
A warm, rounded smell of rich humus and loam
Multa
Lämmin, täyteläinen humuksen ja savimaan tuoksu

Swamp
Suo

Dry
Kuivuus

Lycopsid
Smells of wet grass, hay. The aroma has a hint of bitterness. The hay element smells of late summer grass meadows after a rain shower – sun-dried grasses are moistened. The crushed leaf has a very clean, green aroma, like torn baby lettuce leaves
Liekokasvit
Tuoksuu märältä ruoholta, heinältä. Tuoksussa on aavistus kitkeryyttä. Heinäosio tuoksuu myöhäiskesän ruohoniityltä sadekuuron jälkeen – auringon kuivaamat heinäkasvit ovat kastuneet. Murskatuilla lehdillä on hyvin puhdas, vihreä aromi, kuin revityillä salaatinlehdillä

Quartz sandstone
Kvartsihiekkakivi

Humidity
Kosteus

Sea water
Merivesi

Liverwort and Moss
Deep green lushness with an acerbic tone
Sammaleet ja maksasammaleet
Syvän vihannan rehevyys, jossa on kitkerä vivahte

Green
Vehreys

Clay
Stream water running through silty clay mud. The aroma is earthy, a little like the smell of freshly turned soil
Savi
Vesi virtaa läpi silttisen saviliejun. Aromi on juureva muistuttaen hieman juuri käännetyn mullan tuoksu

Ferns
Sweetly vegetal, edged with woody spiciness
Saniaiset
Makea kasviaromi, jota terävöittää puinen mausteisuus

Fungi
Sienet

The Last Forest
Viimeinen metsä

The Amazon Rainforest,
Tiputini Biodiversity Station,
Yasuní Biosphere Reserve, Ecuador

Amazonin sademetsä,
Tiputinin biologisen
monimuotoisuuden asema, Yasunín
biosfäärialue, Ecuador

Humidity
The choking-like air of the forest's
humidity
Kosteus
Kostean metsän tukahduttava ilma

Copal
Tree resin
Kopaali
Puiden pihka

Inga tree
A genus of small tropical,
tough-leaved, nitrogen-fixing
trees and shrubs
Inga-puu
Pienten trooppisten,
sitkeälehtisten ja tyypeä
sitovien puiden ja pensaiden
suku

Garlic vine
A sweet, medicine smell
Mansoa alliacea (garlic vine)
Makea, lääkkeenomainen tuoksu

Wood
A treebark smell
of nutmeg
Puu
Puiden kaarnan
muskotin tuoksu

Wet clay, mud, earth
A smell like fresh peanuts
Märkä savi, muta, maa
Tuoreita maapähkinöitä
muistuttava tuoksu

Animals
The scent of animals active
in the forest: howler monkeys
(the smell of a cow pasture,
with a perfumy note on top),
armadillos (a smell like cilantro
or spoiled raspberries), peccary
pigs (concentrated, salty broth),
bed bugs, and tiger beetles
(bubblegum)

Eläimet
Metsän eläinten tuoksu:
mölyapinat (lehmälaitumen
haju, jossa päällimmäisenä
parfyymimäinen vivahde),
vyötiäiset (korianteria tai
pilaantuneita vadelmia
muistuttava tuoksu), pekarit
(kokoon keitetty suolainen
liemi), luteet ja hietakiitäjäiset
(purukumi)

Volatile organic compounds
Haihtuvat orgaaniset yhdisteet

**Decaying
vegetation**
Maatuva
kasvillisuus

Tree leaves
Folded layers of green tree
leaves often have a bitter or
acidic aroma when broken
or rubbed, revealing their
extensive chemical defenses –
like the sharp, chemical odour
of a bottle of cocktail bitters

Puiden lehdet
Kerroksiksi poimuttuneilla
lehtipuiden vihreillä lehdillä
on kitkerä tai katkera aromi,
kun niitä murskaa tai hankaa,
mikä onkin yksi niiden
monista kemiallisista
puolustusmekanismeista
– muistuttaa katkerajuoman
pistävää, kemikaalin hajua

Algae, moss, lichen
Algal and moss aroma in the understory.
The high humidity means that every
twig and leaf is coated with a film
of living algae, moss, and lichen,
producing an aroma sometimes of
clean chlorophyll and sometimes with
an almost briny or iodine tang
Levät, sammaleet, jäkälät
Levien ja sammaleiden aromi
aluskasvillisuuskerroksessa. Korkean
kosteuden takia jokainen oksa ja
lehti on elävän levä-, sammal- tai
jäkäläkerroksen peitossa, mikä tuottaa
tuoksun, jossa voi aistia välillä puhtaan
lehtivihreän ja välillä voimakkaan, lähes
suolaisen tai jodisen sävyn

Guava tree
The alcoholic fizz of fermenting
fruitsweet bitter, acidic, like edible
perfumes
Guavapuu
Käyneiden hedelmien alkoholihöyryt;
makeutta, kitkeryyttä, happamuutta,
kuin syötäviä hajusteita